

## Zweite Scene.

## Freie Gegend auf Bergeshöhen.

(Der hervorbrechende Tag beleuchtet mit wachsendem Glanze eine Burg mit blinkenden Zinnen, die auf einem Felsipfel im Hintergrund steht, zwischen diesem und dem Vordergrund ist ein tiefes Thal, durch das der Rhein fließt, anzunehmen.)

WOTAN und FRICKA schlafend.

## Second Scene.

## An open space on a mountain height.

(The dawning day lights up with growing brightness a castle with glittering pinnacles which stands on the top of a cliff in the background. Between this cliff and the foreground a deep valley through which the Rhine flows is visible.)

WOTAN and FRICKA asleep.

Ruhiges Zeitmass.

Met.  
Begr.: 2:50  
Tact.: 3:34  
T. m 44 mm

The musical score is written for piano and voice. It begins with a tempo marking 'Ruhiges Zeitmass.' and a dynamic marking 'dolcissimo.' The piano part features a series of chords and arpeggios, with a 'pp' (pianissimo) marking. The vocal part enters with a melody, marked 'p' (piano). The score includes various dynamic markings such as 'cresc.' (crescendo), 'mf' (mezzo-forte), 'dim.' (diminuendo), and 'ten.' (tenu). There are also markings for 'pp' and 'ppp' (pianississimo). The score is divided into systems, with the first system containing the initial piano and vocal entries. The second system continues the piano part with a 'cresc.' marking. The third system shows the vocal part with a 'ten.' marking. The fourth system features a 'dim.' marking. The fifth system includes a 'pp' marking. The sixth system shows the piano part with a 'ppp' marking. The score concludes with a final chord and a 'ppp' marking.

(Die Burg ist ganz sichtlich geworden. — Fricka erwacht: ihr Auge  
(The castle has become quite visible. — Fricka awakes: her gaze

fällt auf die Burg.)  
falls on the castle.)

**FRICKA** (erschrocken.)  
(alarmed.) *p*

**WOTAN.** Wo-tan, Gemahl! er - wache!  
*Wo-tan, give ear! a - waken!* (fortträumend)  
(dreaming)

Der Won - ne se - li-gen  
The sa - cred dwell-ing of

*f* *pp* *dolcissimo*

**WOTAN.** Saal be - wa - chen mir Thür und Thor:  
joy is guarded by gate and door: Man - nes - Eh - re, e - wi - ge  
Man-hood's hon - our, might with-out

*pp* *ten.* *ad.*

**FRICKA.** (rüttelt ihn)  
(shakes him)

**WOTAN.** *etwas zurückhaltend.* Auf, aus der Träume won - ni - gem  
Up from thy vi - sion's bliss-ful de -

Macht, ra - gen zu end - lo - sem Ruhm!  
bound, rise now to end-less re-nown!

*etwas zurückhaltend* *pp* *ad.*

**FRICKA.** (Wotan erwacht, und erhebt sich ein wenig; sein  
Blick wird sogleich vom Anblick der Burg-  
gefesselt.)  
(Wotan awakes and raises himself a little. His  
eyes are at once fixed by the view of the castle.)

Trug! Er - wa - che, Mann, und er - wä - ge!  
ceit! My husband, wake and be - think thee!

*p* *ritard.* *lento.*

## WOTAN.

Vol - len - det das e - - wi - ge Werk!  
A - chieved the e - ter - - nal - - work!

*a tempo.*

*p* *pp*

Auf Berges Gi - pfel die Göt-terburg; prächt-ig prahlt der  
On mountain sum-mit the gods' abode! proud-ly stand the

*poco cresc.*

prangende Bau! Wie im Traum ich ihn trug, wie mein Wil-le ihn  
glit-ter-ing walls! As in dreams 'twas de-signed, as by will 'twas de-

*p* *più p*

wies, stark und schön steht er zu Schau: heh - rer herr - li-cher  
creed, strong and fair stands it in sight: hal - lowed glo - ri-ous

*più p* *pp*

*7ub. divide*

## FRICKA.

## WOTAN.

Nur Won-ne  
What thee de-

Bau!  
pile!

*p*

*cresc.*

*f*

schaft dir, was mich erschreckt? Dich freut die  
light-eth brings me but dread! Thou hast thy

Burg, mir bangt es um Frei-a! Acht-lo-ser, lass' dich er-  
joy, my fear is for Freia! Heedless one dost thou re-

innern des aus-bedun-ge-nen Lohn's!  
member the tru-ly promised re-ward!

Die Burg ist fer-tig, ver-fal-lend das Pfand: vergassest du, was du ver-  
The work is finished and forfeit the pledge: forgettest thou what thou must

gab'st?  
pay?

## WOTAN.

Wohl dünkt mich's, was sie be-dungen, die dort die Burg mir ge-baut;  
I mind me well of the bargain they made who raised me the walls;

durch Ver-trag zähmt ich ihr  
by a bond bound were the



## WOTAN.

trotzig Gezücht, dass sie die heh-re Hal-le mir schü-fen; die steht nun Dank den Starken:— um den  
*rebels in thrall, that they this hallowed dwelling might build me; it stands now thank the workers:— for the*

*p*

## FRICKA.

0 lachend frevelnder Leichtsinn! lie-be-lo-ses-ter Frohmuth!  
*laughing impi-ous light-ness! love-less coldhearted folly!*

## WOTAN.

Sold sor-ge dich nicht.  
*wage fret not thy-self.*

*Etwas lebhafter.*

*f p f fp f*

*Ad. 5*

## FRICKA.

Wusst' ich um eu-ren Vertrag, dem Tru-ge hätt' ich ge-wehrt; doch muthig entfern-tet ihr Männer die  
*Had I but known of thy pact, the trick I then had withstood; but e-ver ye men kept a-far from the*

*p*

*etwas breit.*

Frau-en, um taub und ru-hig vor uns, al-lein mit den Rie-sen zu ta-gen: so oh-ne  
*wo-men, that, deaf to us and in peace, a-lone ye might deal with the giants: so without*

*p*

**FRICKA.***wieder belebter.*

Scham verschenktet ihr Frechen Frei - a, mein hol-des Ge-schwister, froh des Schächer-ge-werb's!  
*shame ye base ones a-bandoned Frei - a, my love-li - est sis - ter, pleased right well with your pact!*

Was ist euch Har-ten doch hei-lig und werth, giert ihr Män-ner nach Macht!  
*What to your hard hearts is ho - ly and good, when ye men lust for might?*

**WOTAN** *(ruhig)*  
*(quietly)*

Glei - che Gier war Fri-cka wohl fremd, als selbst um den Bau sie mich bat?  
*Was like greed to Fri-cka un - known, when she for the build-ing did beg?*

**FRICKA.**

Um des Gat-ten Treu-e be-sorgt muss trau-rig ich wohl sin-nen, wie an  
*For my hus-band's truth aye in care with sor-row must I pon-der, how to*

## FRICKA.

*p*  
 mich er zu fes-seln, zieht's in die Fer- ne ihn fort: herr- li - che Wohnung, won - ni - ger  
 hold him be - side me, lured by his fan - cy a - far: halls fair and stately, joys of the

*pp*

Hausrath, solltendich bin - den zu säumender Rast. Doch du bei dem Wohnbau sann'st auf Wehr und Wall al-  
 homestead, surely should bind thee in peaceful re - pose. But thou in this work hast dreamed of war and arms a -

lein: Herrschaft und Macht soll er dir mehren; nur rast-loser'n Sturm zu er-re-gen, er-stand dir die ra-gende  
 lone: glo - ry and might e - ver to win thee, and ne'er ending strife to enkindle, were builded the tow-er-ing

*p*

## FRICKA.

Burg.  
 walls.  
 WOTAN. (lächelnd)  
 (smiling) *p*

Wolltest du Frau in der Feste mich fan - gen, mir Gotte musst du schon  
 Wouldst thou, oh wife, in the for-tress then fix me, to me, the God, must be

*pp*

26520

## WOTAN.

gönnen, dass in der Burg gefangen, ich mir von aus - sen ge-win-ne die Welt:  
 granted, that, in the cas-tle prisoned, yet from out-side I must win me the world:

Wan - del und Wechsel liebt wer lebt; das Spiel drum kann ich nicht spa-ren!  
 ran - - ging and changing love all who live; fore-go that game, then, I cannot!

bewegter.

## FRICKA.

Lie-be-loser, lei-digster Mann! Um der Macht und Herrschaft müssigen Tand verspielst du in lästerndem Spott  
 Cold, un-loving, pi-ti-less heart! For the vain de-lights of pow-er and sway, thou sta-kest in in-so-lent scorn

## FRICKA.

Lie - be und Wei-bes Werth?  
 love and a woman's worth?

## WOTAN.

langsam.

Um dich zum Weib zu ge-win-nen, mein ei - nes  
 When I for wife sought to win thee, an eye, as

wie vorher.

nicht gebunden.



## WOTAN.

Au-ge setzt'ichwerbend da - ran: wie thö-rig tadelst du jetzt! Ehr'ich die Frauendoch mehr als dich  
 forfeit, placed I wooing in pledge: how vainly now dost thou chide! Women I worship e'en more than thou

frent; und Frei-a, die gu-te, geb' ich nicht auf; nie sann dies ernst-lich mein  
 wouldst; and Frei-a, the fair one, will I not grant; in truth, such thought ne'er was

*lebhaft.*

(Fricka mit ängstlicher Spannung in die Scene blickend.)  
 (Fricka looking anxiously off the stage.)

Sinn.  
 mine.

Ziemlich lebhaft.

## FRICKA.

So schir - me sie jetzt: in schutz-lo - ser Angst läuft sie nach Hül - fe dort  
 Then shel - ter her now: de - fence - less, in fear, hi - ther she has - tens for

**FRICKA** (Freia tritt, wie in hastiger Flucht auf.)  
(Freia enters as if in hasty flight.)

**FREIA.**

her. help.      Hilf mir, Schwe-ster!  
Help me, sis-ter!

**FREIA.**

schüt-ze mich, Schwäh-er! Vom  
shel-ter me, bro-ther! From

Fel-sendrü-ben droh-te mir Fa-solt, mich Hol-de käm'er zu ho-len.  
yon-dermountain threatened me Fa-solt, he comes now hi-ther to take me.

**FRICKA.**

**WOTAN**

Lass' ihn droh'n! Sah'st du nicht Lo-ge?  
Let him threat! Saw'st thou not Lo-ge?

Dass am  
That thou

## FRICKA.

lieb - sten du im - mer dem Lis - ti - gen trau'st! Viel Schlim - mes schuf er uns  
 still on the trickster be - stow - est thy trust! Much wrong he e - ver has

*fz* *p* *fp*

## FRICKA.

schon, doch stets bestriekt er dich wie - der.  
 wrought, yet aye a - gain he en - snares thee.

WOTAN.

Wo frei - er Muth  
 Where sim - ple truth

*p* *cresc.* *fp*

## WOTAN.

frommt, al - lein frag' ich nach Keinem. Doch des Feindes Neid zum Nutz sich fügen, lehrt nur Schlaueit und  
 serves, a - lone I seek no helper. But, to force the spite of foes to serve me, guile and cunning a -

*fp* *p* *più p*

List, wie Lo - ge ver - schla - gen sie übt. Der zum Ver - tra - ge mir rieth, versprach mir  
 lone, as Lo - ge has learned them, can teach. He who this treat - y de - signed gave pro - mise

*p*

## FRICKA.

Und er lässt dich al-  
And he leaves thee a-

**WOTAN.**

Frei - a zu lö - sen: auf ihn verlass'ich mich nun.  
Frei - a to ran-som: on him I fix now my faith.

*p* *p non legato.* *cresc.*

## FRICKA.

lein!  
lone!

Dort schrei - ten rasch die Rie - sen her -  
There stride the gi - ants hith - er in

an: wo harrt deinschlau - er Ge - hülff?  
haste: where lurks thy craft - y al - ly?

*fp* *p*

## FREIA.

Wo har - ren mei - ne Brü - der, dass  
Where lin - ger then my bro - thers, when

*fp*



**FREIA.**

Hül - - - fe sie bräch - ten, da mein Schwäh-er die Schwache ver -  
 help they should bring me, now that Wo - tan a - ban-dons the

*p*

schenkt! Zu Hül - fe, Don - ner!  
 weak! O help me, Don - ner!

51

*f*

Hie - her, hie - her! Ret - te Frei - a, mein  
 Hi - ther, hi - ther! Res - cue Frei - a, my

*p* *cresc.* *f*

Froh!  
 Froh!

**FRICKA.**

Die im bö - sen Bund dich ver - rie - then, sie Al - le bergen sich  
 The dis - grace - ful band who be - trayed thee, have all now hidden a -

*p* *f* *p*

(Fasolt und Fafner, beide in riesiger Gestalt, mit starken Pfählen bewaffnet, treten auf.)  
 (Fasolt and Fafner, both of gigantic stature, armed with strong clubs, enter.)

nun!  
 way!

Sehr wuchtig und zurückhaltend im Zeitmass.

*ff*

# FASOLT.

Sanft schlusschlafe dein Aug'; wir Bei-de  
 Soft sleep closed thine eyes; the while we

*p*

bau-ten Schlummer's baar die Burg.  
 twain un-slumbring built the walls.

Mächt'ger Müh' mü-de nie, stauten star-ke Stein' wir auf;  
 Might-y toil tired us not, heav y stones we heaped on high;

*f pesante*

*p*

(auf die Burg deutend.)  
 (pointing to the castle.)

steiler Thurm, Thür' und Thor, deckt und schliesst im schlanken Schloss den Saal.  
 lof-ty tower, gate and door guard and keep thy cas-tle halls se-cure.

Dort steht's was wir  
 There stands what we

*p pesante*

*p*

## FASOLT.

stemmten,  
builded,  
schimmernd hell bescheint's der Tag;  
shin - ing bright in day-light's beams:  
zieh' nun ein, uns zahl' den  
wend ye in, pay us our

*p* *mf* *p* *mf* *p*

## WOTAN.

Nennt Leu-te, den Lohn; was dünkte euch zu be-  
Name, workers, your wage; what deem ye fitting

## FASOLT.

Lohn!  
wage!

*f* *f* *p*

din-gen?  
guerdon?

Be - dungen ist, was tauglich uns dünkt; ge-mahnt es dich so matt? Frei - a, die  
The price was fixed, as fit it was deemed, is all so soon forgot? Frei - a, the

*f* *p* *p*

## FASOLT.

Hol - de, fair one,  
Hol - da, die Frei - e, — ver - tra - gen ist's, sie tra - gen wir  
Hol - da, the free one, — the bargain holds, we bear her with

*mf*

(schnell)  
(quickly)

WOTAN.

Seid ihr bei Trost mit eurem Ver- trag?  
Has then your bargain blinded your wits?Denkt auf andren Dank:  
O - ther guerdon ask:Frei - a ist mir nicht  
Frei - a may I not

FASOLT.

heim.  
us.*f**f**p**cres.*

WOTAN.

(Fasolt steht, in höchster Bestürzung, eine Weile sprachlos.)

(For a moment Fasolt stands speechless with angry astonishment.)

Etwas bewegter.

feil!  
grant!*ff**ff**etwas zurückhaltend.*

FASOLT.

Was sagst du? ha! Sinn'st du Verrath? Ver- rath am Vertrag?  
What say'st thou? ha! Trai- tor art thou? thy trea- ty a trick?Die dein  
What thy*ff**p* *cresc.*

FASOLT.

Speer  
spearbirgt,  
wardssind sie dir Spiel, des be- rath- nen Bun- des Ru- nen?  
serves but for sport, all the runes of weighty bargains?

FAFNER.

Ge- treu'ster Bruder,  
My trus- ty brother,*ff**fp*



## FASOLT.



## FARNER.

Licht-sohn du,  
Son of light,

leicht ge-füg-ter!  
light of spirit!

merk'st du Tropf nun Be-trug?  
seest thou, fool, now his guile?



## FASOLT.

hör' und hü-te dich;  
hear and heed thy-self;

Ver-trä-gen hal-te Treu!  
in treaties aye keep troth!

Was du bist, bist du nur durch Ver-  
What thou art, art thou on-ly by



trä-ge; be-dun-gen ist, wohl bedacht deine Macht: bist wei-ser du als wit-zig wir sind,  
trea-ties; by bargains bound, bounded too is thy might: art wi-ser thou than war-y are we,



ban-dest uns Freie zum Frieden du:  
pledged are we freemen in peace to thee:

all' dei-nem Wissen fluch' ich,  
cur-sed be all thy wis-dom,

fliehe weit dei-nen  
peace be no more be-



## FASOLT.

Frie-den, weisst du nicht of-fen, ehrlich und frei Ver-trägen zu wah-ren die Treu!  
 tween us, if, no more o-pen, honest and free, in bargain thou break-est thy faith!

*f* *p* *stacc. e deciso* *f*

Ossia Bratschen.

WOTAN.  
 Eindummer Riese räth dir das: du Weiser, wiss'es von ihm!  
 A fool-ish giant givest this rede: thou wise one, learnit from him!

Wie schlaufür Ernst du  
 How sly to take in

*p* *f* *p*

WOTAN.  
 achtest, was wir zum Scherz nur beschlossen!  
 earnest what but in sport we have spoken!

Die The lieb-liche Göttin, licht und leicht, was  
 love-li-est goddess, light and bright, what

*p*

## WOTAN.

taugteuch Tölpeln ihr Reiz?  
 boots you dullards her grace?

## FASOLT.

Höhn'st du uns? hawieunrecht! Die ihr durch Schön-heit herrscht,  
 Mockst thou us? ha how unjust! Yewho by beau-ty reign,

*fp* *fp* *p* *p* *ausdrucksvoll*

26520

## FASOLT.

schimmerndehres Geschlecht, wie thö - rig strebt ihr nach Thürmen von Stein, setzt um Burg und Saal Wei -  
 hallowed radi - ant race, how vain - ly strive ye for tow - ers of stone, place for court and hall wo -

*p*

- bes Wonne zum Pfand! Wir Plum - pen pla - gen uns schwitzend mit schwieliger Hand — ein  
 - man's beauty in pledge! We dullards plague ourselves, sweat - ing with toil - hardened hands — to

*f* *p* *dim*

Weib zuge - win - nen, das won - nig und mild bei uns Armen woh - - ne: und ver -  
 win us a woman, who, win - some and sweet, should dwell a - mong — us; and the

*dolce* *più p* *pp*

kehrt nenn'st du den Kauf?  
 pact call'st thou a jest?

## FAFNER.

lebhaft, Schweig' dein faules Schwatzen; Ge -  
 Cease thy foolish chatter; no

*p* *cresc.* *f* *tr* *p*

winn werben wir nicht: Freia's Haft hilft wenig doch viel gilt's, den Göttern sie zu entreissen.  
*gain look we to win: Freia's charms help little, but much it boots from 'mongst the gods now to wrest her.*

*slow* (leise) *p* (sofly)  
 Gold'ne Aepfel wachsen in ih-rem Garten, sie allein weiss die Aepfel zu pflegen;  
*Gol-den apples ri-pen with-in her garden, she a-lone know-eth how they are ten-ded;*

der Frucht Ge-nuss frommt ih-ren Sippen zu e-wig nie al-tern-der Ju-gend:  
*the gar-den's fruit grants to her kindred, each day renewed, youth e-ver-last-ing:*

sieh und bleich doch sinkt ih-re Blü-the, alt und schwach schwin-den sie hin,  
*pale and blight-ed pass-eth their beau-ty, old and weak waste they a-way,*

*p* *p* *più p*

(grob) (roughly)  
 müs-sen Frei-a sie mis-sen. Ih-rer Mit-te drum sei sie ent-führt!  
*if e'er Frei-a should fail them. From their midst let us bear her a-way!*

*pp* *f* *f*



WOTAN.

*p*

*f*

75

FASOLT.

Lo-ge säumt zu lang!  
Lo-ge lin-gers long!

Fordert andern Sold!  
Ask for other wage!

Schlicht gieb nun Bescheid!  
Straight speak now thy word!

Kein  
No

FASOLT.

FAFNER.

and-rer: Frei-a al-lein!  
o-ther, Frei-a a-lone!

Du da! fol-ge  
Thou, there! fol-low

(Fafner und Fasolt dringen auf Freia...  
Froh und Donner kommen eilig.)  
FREIA. (Fafner and Fasolt press towards Freia...  
Froh and Donner enter in haste.)

FREIA.

Helft! Helft vorden Har-ten!  
Help! Help from the hard ones!

uns!  
us!

*f staccato*

*più f accel.*

FROH.

(Froh, Freia in seine Arme fassend.)  
(Froh, clasping Freia in his arms.)

Schneller.

Zu mir,  
To me,

Frei-a!  
Frei-a!

*cresc.*

*ff*

**FROH.** (zu Fafner)  
(to Fafner)

Mei-de sie, Frecher! Frohschützt die Schöne!  
Back from her, miscreant! Froh shields the fair one!

*ff*

*Ad. \**

**FASOLT.**

**FAFNER.**

Was dring'st du her?  
Why com'st thou here?

**DONNER** (sich vor die beiden Riesen stellend.)  
(planting himself before the two giants).

Was soll das Drohn?  
What means thy threat?

Fasolt und Fafner, fühltet ihr schon meines Hammers harten Schlag?  
Fasolt and Fafner, know ye the weight of my hammer's heavy blow?

*p cresc. f dim. p mf*

**FASOLT.**

Kampf kiesten wir nicht, ver-langen nur unsern Lohn.  
Strife have we not sought, nought ask we now but our wage.

**DONNER.**

Schon oft  
Full oft

*p mf p f ff*

**DONNER.**

zahlt ich Riesen den Zoll. Kommther, des Loh - nes Last wäg' ich mit gu-tem Ge -  
paid I, gi-ants, your wage. Approach, and take your due. weighed with a gen-erous

*tr p f*

**WOTAN.** (seinen Speer zwischen die Streitenden ausstreckend.)  
(stretching out his spear between the disputants.)

**DONNER.** (Er schwingt den Hammer.)  
(He swings his hammer.)

Halt, du Wil-der! Nichts durch Ge-walt!  
Hold, thou fierce one! Nought boot-eth force!

wicht.  
hand.

*p molto cresc. - ff dim.*

*tr*

*ff*

*dim.*

**WOTAN.**

Ver-trä-ge schützt meines Spee-res Schaft:  
All bonds the shaft of my spear doth shield:

spar' dei-nes Hammers Heft!  
spare then thy hammer's haft!

**FREIA.**

We - he! We - he! Wo - tan ver-lässt mich!  
Woe's me! Woe's me! Wo - tan for-sakes me!

**FRICKA.**

Be-greif' ich dich noch, grau-samer Mann?  
Is this thy re-solve, mer-ci-less heart?

(wendet sich ab und sieht Loge kommen.)  
(turns away and sees Loge coming.)

**WOTAN.** (turns away and sees Loge coming.)

Lebhaft.

End - lich Lo-ge!  
There is Lo-ge!

*p cresc. - p*

*tr*

*cresc. - p*

*fp*

## WOTAN.

Eil - test du so,  
Such is thy haste

*f* *più f* *p*

*Ad.* \*

den du geschlossen, den schlimmen Handel zu schlichten?  
bargainstomendthatwerestruck by thy e-vil coun-sel?

*p*

*Ad.* \*

LOGE (ist im Hintergrunde aus dem Thale heraufgestiegen.)  
(has come up out of the valley.)

Wie? welchen Han-del hätt' ich ge-schlossen?  
How? what bar-gain have I then coun-selled?

*p* *f*

Wohl was mit den Rie-sen dortim Ra - the du dangst?  
Be-like'twas the pact that ye with the gi - ants did make?

*più f* *p* *p dolce*

*Ad.* \*



## LOGE.

In Tie - - - fen und Hö - hen treibt mich mein Hang;  
 To hol - - - low and height my whim drives me on;

*Ad.* \* *dolce*

Haus und Herd be - hagt mir nicht.  
 house and hearth de - light me not.

*Ad.* \* *pp* \* *Ad.* \*

Donner und Froh, die den - ken an Dach und Fach, wollen sie frei'n, ein Haus — muss sie er -  
 Donner and Froh, are dreaming of hous - hold joys; if they would wed, a home — e'en must they

*p* *p*

*ritard.* *Mässig.*

freu'n. Ein stol - zer Saal, ein starkes Schloss, da - nach stand Wo - tan's Wunsch. Haus und  
 find. A proud a - bode, a cas - tle sure, there - to leaned Wo - tan's wish. House and

*ritard.* *cresc.* *mf*

*Ad.* \*

## LOGE.

Hof, Saal und Schloss, die se - li - ge Burg, sie steht nun fest ge -  
hall, court and keep, the bles - sed a - bode now stand - eth firm - ly

*più p*

*Red.* \*

baut. Das Pracht - gemäu - erprüft ich selbst, ob al - les fest, forsch'ich genau;  
built. The lord - ly pile I proved my - self, if all be firm, well have I tried;

*\**

Fa - solt und Faf - ner fand ich be - währ: kein Stein wankt im Ge -  
Fa - solt and Faf - ner faith - ful I found: no stone stirs on its

*cresc. - f*

stemm.  
bed.  
Das vorige Zeitmass.

*plebhaft.*

*cresc. -*

*Red.* \*

## LOGE.

*slightly slow.*

Nicht mü-sig war ich, wie man-cher hier; der lügt, wer lä-sig mich schilt.  
 Not i-dle was I like ma-ny here; who calls me lag-gard, he lies.

## WOTAN.

Arg-lis-tig weich'st du mir aus: mich zu be-trü-gen hü-te in  
 Craft-i-ly wouldst thou es-cape? If thou be-tray me, tru-ly I

Treu-en dich wohl! Von al-len Göt-tern dein einz'-ger Freund, nahm ich dich  
 bid thee be-ware! Of all the Gods, as thy on-ly friend, I took thee

auf in der ü-bel trau-en-den Tross. — Nun  
 up, 'mid the troop who trust-ed thee not. — Now

## WOTAN.

red' und ra - theklug! Da einst die Bau - er der Burg zum Dank Frei-a be-  
*speak and coun-sel well. When as the buil-ders did crave from us Frei-a as*

dangen, du weisst, nicht anders willigt' ich ein, als weil auf Pflicht du ge-lobtest zu  
*guerdon, thou know'st, I on-ly yielded my word when, on thy faith, thou didst promise to*

## LOGE.

## WOTAN.

Mit höchster Sor - ge drauf zu  
*With great-est pains there-on to*

lö - sendas heh - re Pfand?  
*ransom the hallowed pledge?*

## LOGE.

sinnen, wie es zu lö - sen, das hab' ich ge-lobt.  
*ponder, how we might free her, that promise I gave.*



## LOGE.

p = 1

ritard.

Doch, dass ich fände was nie sich fügt, was nie ge - lingt —  
 But there to prosper where nought will fit and nought will serve —

wie liess' sich das wohl ge -  
 could e'er such promise be

## FRICKA.

Sieh, welch' trug-vollem Schelm du ge - traut!  
 See what trai-torous knave thou didst trust!

## FROH.

Lo - ge  
 Lo - ge

## LOGE.

loben?  
 given?

## FROH.

heisst du, doch nenn' ich dich Lü - ge!  
 art thou, but li - ar I call thee!

## LOGE.

Ihre Schmach zu decken schmähen mich  
 Their disgrace to cover, fools now re -

## DONNER.

Verfluch - te Lo - he, dich lös' ich aus!  
 Ac-curs - ed flame, I will quench thy glow!

## LOGE.

(Donner holt auf Loge aus.)  
(Donner threatens to strike Loge.)

Dum-me!  
vile me!

WOTAN.

(dazwischen tretend.)  
(steps between them.)

In Frie-den lasst mir den Freund! Nicht kennt ihr Lo-ge's Kunst:  
In qui-et leave now my friend! Ye know not Lo-ge's craft:

WOTAN.

reicher wiegt seines Ra-thes Werth, zahlt er zö-gernd ihn aus.  
richer count I his coun-sel's worth, when 'tis halt-ing-ly paid.

FAFNER.

Nichts gezögert! rasch ge-  
Halt no longer! Promptly

FASOLT.

(Wotan wendet sich hart zu Loge.)  
(Wotan turns sharply to Loge.)

Lang währt's mit dem Lohn!  
Long wait-eth our wage!

zahlt!  
pay!

LOGE.

WOTAN (drängend)  
(urgently)

Im-mer ist Un-dank Lo-ge's  
Thankless was e-ver Lo-ge's

Jetzt hör' Störrischer!  
Now hear, crabbed one!

hal-te Stich! Wo schweiftest du hin und her?  
keep thy word! Say tru-ly, where hast thou strayed?

## LOGE.

porcacci

brat

Lohn! Für dich nur be-sorgt, sah ich mich um, durchstößt im Sturm al-le Win-kel der Welt:  
 toil! In care but for thee, looked I a-round, and rest-lessly searched to the ends of the world:

*cresc.* *p*

satz für Frei-a zu su-chen, wie er den Rie-sen wohl recht. Um-sonst sucht' ich, und  
 find a ran-som for Frei-a, fit for the gi-ants and fair. In vain sought I, and

*langsamer.* *p*

se-he nun wohl: in der Wel-ten Ring nichts ist so reich, als Er-satz zu mu-then dem Mann für  
 see now full well: in the world's wid-er-ing nought is so rich that a man will take it as price for

*immer breiter.* *cresc.* *f*

Langsam.  
 sehr breit.

(Alle gerathen in Erstaunen und verschiedenartige Betroffenheit.)  
 (All show astonishment and perplexity.)  
 etwas bewegter, doch sehr ruhig.

Wei-bes Won-ne und Werth!  
 wo-man's worth and de-light!

*p* *più p* *dolce* *con Ped.* *Ped.* \*

## LOGE.

So weit Le-ben und We - ben, in Was-ser, Erd' und Luft,  
Where life e-ver is mov-ing, in wa-ter, earth and air,

*p* *più p*

*sempre* *Ad.*

viel frug ich, forschte bei al - len, wo Kraft nur sich rührt, und Kei-me sich re-gen: was wohl dem Man - ne  
much sought I, ask-ing of all men, where force doth but stir, and life hath be-gin-ning: what a-mong men more

*p* *cresc.*

mächt'ger dünk', als Wei - bes Won - ne und Werth? Doch so weit Le - ben und  
might-y seems, than wo - man's worth and de-light? But where life e - ver is

*rall.* *a tempo.* *tr. rall.* *a tempo.*

*f* *dim.* *p*

*Ad.* *Ad.* *Ad.*

We - ben, ver-lacht nur ward meine fra - gende List: in Was - ser Erd und Luft,  
mov-ing, still scorned a - lone was my questioning craft: in wa - ter earth and air,

*dolcissimo*

*Ad.* *Ad.* *Ad.*



## LOGE.

(Gemischte Bewegung)  
(Varied excitement.)

las-sen will nichts von Lieb' und Weib.  
none will fore-go the joy of love.

*cresc.* *p* *4 2 1* *cresc.* *f* *dim.*

*Red.* \*

Nur ei-nen sah ich, der sag-te der Lie-be ab; um ro-thes Gold ent-  
But one I looked on, who love's de-lights for-swore; for rud-dy gold re-

*p*

riether des Wei-bes Gunst. Des Rhei-n'es kla-re Kin-der  
nouncing all wo-man's grace. The Rhine's fair win-some child-ren

*pp* *11* *sempre p*

klag-ten mir ih-re Noth: der Nibelung, Nacht-al-berich buhlte verge-bens um der  
told to me all their woe: the Nibelung, Night-al-berich seeking in vain grace from the

*pp*

*Red.* \*

## LOGE.

Ba-den-denGunst; das Rhein - gold da raubte sich rächend der Dieb: das  
*swimmers to win; the Rhine - gold the robber then stole in re-venge: he*

dünkt ihm nun das theu - er - ste Gut, heh- rer als Wei - bes Huld.  
*deems it now the ho - li - est good, great-er than wo - man's grace.*

UmdengleissendenTand, der Tie-fe entwandt, erklang mir derTöchter Kla-ge: an dich, Wo - tan,  
*For the glit-tering dross, soreft from the deep, re-sounded the maidens' wailing: to thee, Wo-tan,*

(mit wachsender Wärme.)  
 (with growing warmth.)

wendensie sich, dass zu Recht du zö - gest den Räu-ber, das Gold dem Wasser wie - der  
*turning their prayers that thy vengeance fall on the Nib-lung, the gold they pray thee now to*

*Andante*

**LOGE.** (Hingebende Bewegung aller.)  
(General movement of discomposure.)

ge - best und e - wig es blie - be ihr ei - - - gen.  
give them to shine in the wa - ter for e - - - ver.

*poco cresc.* *p* *dolce* *p* *cresc.*

*Tr.* \* *Tr.* \*

*f* *mf* *f* *mf* *f* *dim.*

*Tr.* \* *Tr.* \* *Tr.* \*

**LOGE.**

Dir's zu mel-den gelobt'ich den Mädchen: nun  
This to tell thee I pro-mised the maidens: and

*p* *p* *p*

*Tr.* \*

**LOGE.**

lös'- te Lo-ge sein Wort.  
now has Lo-ge kept faith.

**WOTAN.**

Thö - rig bist du, wenn nicht gar  
Fool-ish art thou, if not e'en

*p*

## WOTAN.

tückisch!  
knavish!

Mich selbst siehst du in Noth: wie hülff' ich andern zum Heil?  
My - self seest thou in need: what help for o - thers have I?

(der aufmerksam zugehört, zu  
(who has listened attentively,

## FASOLT.

Nicht gönnt' ich das Gold dem  
The gold I begrudgethe

Fafner.)  
(to Fafner.)

Al - ben; viel Noth schon schuf uns der Nib - lung; doch schlaue schlüpfte un - serm Zwan - ge immer der Zwerg.  
Niblung; much ill he e - ver has wrought us, but sly - ly still the dwarf has slipped away from our hands.

## FAFNER.

Neu - e Neid - that sinnt uns der Niblung, giebt das Gold ihm Macht. —  
Still the Nib - lung broods on new ill if gold but grants him power. —

Du da, Loge! sag' oh - ne  
List - en Loge! say without

## LOGE.

Ein Tand ist's in der  
A toy 'tis in the

Lug: was lie: what  
Gros - ses gilt denn das Gold, dass dem Niblung es ge - nügt?  
glo - ry lies in the gold which the Niblung holds so dear?



## LOGE.

Wasser's Tie-fe, lachen-den Kin- dern zur Lust; doch ward es zum run-den Rei - fe ge-  
 waters sleeping, serving for child-ren's de-light; but if to a rounded ring it be

*Ad.* \*

schmiedet, hilft es zur höch - sten Macht, ge - winnt dem Man - ne die  
 fashioned, meas-ure-less might it grants, and wins the world for its

*p cresc.*

*Ad.* \*

Welt.  
 lord. (sinnend.) *slightly broad*  
**WOTAN.** (thoughtfully) *p*

Von des Rhei-nes Gold hört ich rau - nen: Beu-te-Ru - nen  
 Rumours came to me of the Rhine - gold: runes of boo - ty

*fp p pp*

*p* *Ad.* \*

ber - ge sein ro - ther Glanz; Macht und Schät - ze schuf' oh-ne Maass ein  
 hide in its rud - dy glow; might and wealth un-meas - ured a ring would

*sempre pp*

## FRICKA.

(leise zu Loge.)  
(softly to Loge.)

## WOTAN.

Taug-tewohl des gold'nen Tan-des gleissend Geschmeid auch Frauen zu  
Serves as well the gold-en trinkets glit-ter-ing dross to deck forth aReif.  
gain.

pp

schö - nem Schmuck?  
wo - man's grace?

## LOGE.

Des Gat-ten Treu' er-trotz-te die Frau, trü - ge sie hold den hel - len  
Her hus-band's faith were fixed by the wife who e-ver bore the glist'-ning

pp

## LOGE.

Schmuck, den schim-mernd Zwer-ge schmie-det rührig im Zwan - ge des Reif's.  
charm that bu - sy dwarfs are forg - ing toiling in thrall to the ring.

## FRICKA.

(schmeichelnd zu Wotan.)  
(caressingly to Wotan.)Ge-wän - ne mein Gat-te sich wohl das Gold?  
O, might but my hus-band win him the gold?

dolcissimo

p

(una corda)

più p

pp

## WOTAN.

(Wotan wie in einem Zustande wachsender Bezauberung.)

(Wotan appearing more and more under the influence of a spell.)

Des Me -

*ppp*

*poco marcato*

Rei - - fes zu wal - ten, räth - lich will es mich dün - ken. —

*thinks it were wise now sway o'er the ring to en - sure me. —*

*sempre pp*

*ppp*

## LOGE.

## WOTAN.

Ein  
A

Doch wie Lo - ge, lern' ich die Kunst? wie schuf ich mir das Ge - schmeid?

*But say Lo - ge, what is the art by which the trin - ket is shaped?*

*p*

## LOGE.

Ru - nenzau - ber zwingt das Gold zum Reif; kei - ner kennt ihn; doch

*rune of ma - gic makes the gold a ring; no - one knows it; but*

*p*

*pp*

## LOGE.

(Wotan wendet sich unmuthig ab.)  
(Wotan turns away in ill-humour.)

*langsamer*

ei - ner übt ihn leicht, der sel'- ger Lieb' ent - sagt. Das  
he can use the spell who bless-ed love for - swears. That

*langsamer* *wie vorher*

*p* *p* *sf* *f*

*faster* *string.*

spar'st du wohl; zu spät auch käm'st du; Al-berich zau - der-te nicht. Zag-los ge-  
likes thee not; too late, too, cam'st thou Al-berich did not de-lay. Fearless the

*string.*

*f* *f* *f* *f* *f* *f* *p*

(grell)  
(harshly)

wann er des Zau-ber's Macht; ge - ra - then ist ihm der Ring!  
might of the spell he won; and right - ly wrought was the ring!

*cresc.* *ff* *dim.*

DONNER. (zu Wotan)  
(to Wotan)

*p*

Zwang uns al - len schü - fe der Zwerg, würd' ihm der Reif nicht ent-  
Slaves should we be all to the dwarf, were not the ring from him

*p* *1 2* *1 2* *1 2* *1 2*

*Ad.* 26520 *Ad.* *Ad.*



FROH.

DONNER.

WOTAN.

Leicht erringt oh-ne Lie-bes-  
 Light-ly now without curse of

ris-sen.  
 wrest-ed.

Den Ring  
 The ring

muss ich ha-ben!  
 I must win me!

dolce

LOGE.

(grell)  
(harshly)

Spott-leicht, oh-ne Kunst, wie im Kin-derspiel!  
 Right well, without art, as in child-ren's play!

Durch  
 By

FROH.

fluch er sich jetzt.  
 love were it won.

WOTAN.

So ra-the, wie?  
 Then coun-sel, how?

LOGE.

Raub!  
 theft!

Was ein Dieb stahl, das stiehl'st du dem Dieb:  
 What a thief stole, steal thou from the thief:

ward leich-ter ein Ei-gen er-  
 couldst bet-ter gain aught for thine

langt?  
 own?

Doch mit ar-ger Wehr wahr't sich Al-berich;  
 But with wea-pons dire fight-eth Al-berich;

26520

## LOGE.

klug und fein musst du ver-fah-ren, ziehst den Räu-ber du zu Recht, um des  
 deep and shrewd must be thy work-ing, if the thief thou wouldst o'er-reach, so that

Rhei-nes Töch-tern, den ro-then Tand, das Gold wie-der zu ge-ben; denn  
 thou may'st ren-der the rud-dy dross, the gold once more to the maid-ens, for

(mit Wärme.)  
 (with warmth)

da-rum fle-hen sie dich.  
 there-for pray they to thee.

WOTAN.

Des Rhei-nes Töchter?  
 The ri-ver maidens?

## FRICKA.

Von dem Wassergezücht mag ich nicht wissen; schon manchen  
 Of the water-y brood let nought be spoken; to my dis-

Was taugt mir der Rath?  
 What boots me that rede?

*dolce*  
*dolcissimo*

*p*

Mann\_ mir zum Leid! — ver- lock-ten sie buh - lend im Bad.  
tress, man - y a man they lured to their wa - ter - y lair.

*più p* *dim.* *pp*

(Wotan steht stumm mit sich kämpfend, die übrigen Götter heften in schweigender Spannung die Blicke auf ihn. — Während dem hat Fafner bei Seite mit Fasolt berathen.)  
(Wotan stands silently struggling with himself. The other gods fix their eyes on him in mute suspense. — Meanwhile Fafner has been conferring aside with Fasolt.)

*pp* *tr* *p*

**FAFNER** (zu Fasolt)  
(to Fasolt)

Glaub' mir, mehr als Frei - a frommt das gleis - sen-de Gold: auch  
Trust me, more than Frei - a boots the glit - ter-ing gold: e -

(Fasolt's Gebärde deutet an, dass er sich wider Willen überredet fühlt.)  
(Fasolt's demeanour shows that he feels himself convinced against his will.)

ew' - ge Ju - gend er-jagt, werd durch Goldes Zau-ber sie zwingt.  
ter - nal youth would be won if the golden charm were our own.

*più p* *p* *pp*

(Fafner tritt mit Fasolt wieder an Wotan heran.)  
(Fafner and Fasolt approach Wotan again.)

*pp* *p* *cresc.*

## FAFNER.

Mässig. Hör', Wo-tan, der Harren-den Wort!  
Hear, Wo-tan, our word as we wait!

*f pesante* *mf* *p*

Frei-a bleib' euch in Frieden; leicht'ren Lohn fand ich zur Lösung: uns rau-hen Rie-sen ge-  
Free with you leave we Frei-a; guer-don less great shall con-tent us: for us rude gi-ants e-

*p* *p*

## WOTAN.

Seid ihr bei Sinn? Was nicht ich be-sit-ze, soll ich euch  
Are ye distraught? What is not mine own, how can I, ye

FAFNER.  
nügt dem Ni-blungen ro-thes Gold.  
nough were Ni-belheim's rud-dy gold.

*f* *f* *f*

Scham-lo-sen schenken?  
shame-less ones, grant you?

FAFNER.  
Schwer bau-te dort sich die Burg: leicht wird dir mit  
Hard la-bour built yonder walls: light weret for thy

*f* *f* *f* *p* *p*



**FAFNER.**

list'-ger Gewalt (was im Neidspiel nie uns ge-lang-) den Nib-lun-gen fest zu fah'n.  
*cunning and force (what our spite e'er failed to a-chieve:) to fet-ter the Nib-lung fast.*

*string.*  
*p*

*W.\**

**WOTAN** (beschleunigend)  
(quicken.)

Für euch müht' ich mich um den Al-ben? für euch fing ich den Feind? Un-verschämt und  
*For you shall I deal with the Nib-lung? for you fet-ter the foe? In-so-lent and*

*f*

ü-ber-begehrlich macht euch Dumme mein Dank!  
*greedy, ye dullards, are ye made by my debt!*

*f*

*Schneller.*  
*p* *cresc.*

**FASOLT** (ergreift plötzlich Freia, und führt  
sie mit Fafner zur Seite.)  
(suddenly seizes Freia and draws  
her with Fafner to the side.)

Hieher, Maid! In uns'-re Macht! Als Pfand folg'st du uns jetzt, bis wir Lösung em-  
*To us, maid! We claim thee now! As pledge stay thou with us-till thy ransom be*

*f* *f* *f* *mf* *p*

(schreiend)  
(screaming)

**FREIA.**

**FASOLT.** We - - he! We - - he!  
Woe's - - me! Woe's - - me!

pfahn!  
paid!

*f* *più f*

*Red.* \*

Weh!  
Woe!

**FAFNER.**

Fort von hier sei sie entführt!  
Far from here let her be borne!

Bis A-bend, ach-tet's wohl! — pfl-e-gen wir sie als  
Till evening-heed me well! — held is she as a

*ff* *fp*

\*

Pfand; wir keh-ren wie-der; doch kom-men wir, und be-reit liegt nicht als Lösung, das Rheingold licht und  
pledge; at night re-turn we; but when we come, if at hand lie not the ransom, the Rhinegold fair and

*p*

**FASOLT.**

Zu End' ist die Frist dann, Frei-a ver-fal-len: für im - - mer fol-ge sie  
At end is her shrift then, Frei-a is for-feit: for e - - ver dwell she with

roth —  
red —

*fp* *fp* *fp* *f* *p*

**FREIA.** (schreiend)  
(screaming)

(Freia wird von den hastig enteilenden Riesen fortgetragen.)  
(Freia is borne away by the hastily retreating giants.)

Schnell.

Schwe - ster! Brü - der!  
Sis - ter, Bro - thers!

Ret - tet!  
Save me!

uns!  
us!

*ff* *veloce*

*ff*

*ff*

Helft!  
Help!

**FROH.**

**DONNER.**

Auf, ih-nen nach!  
Up, to her aid!

(Sie blicken Wotan fragend an.)  
(They look at Wotan enquiringly.)

Bre - che denn Al - les!  
Per - ish then, all things!

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*ff* *dim.*

*Red.*

**FREIA.** (aus der Ferne.)  
(in the distance.)

Ret-tet!  
Save me!

Helft!  
Help!

**LOGE.**

(den Riesen nachsehend.)  
(looking after the giants.)

Ue-ber  
O-ver

Stock und Stein zu Thal stapfen sie hin:  
stock and stone they strided down to the vale:

durch des Rhei - nes Was-serfurth  
through the wa - ter hea - vi - ly

*p*

*p*

*f*

*fp*

## LOGE.

wa - ten die Rie - sen. Fröh - lich nicht hängt Frei - a den Rau - hen ü - ber den  
 wade now the gi - ants. Sad at heart hangs Frei - a, so rough - ly borne on their

*ausdrucksvoll.* *p*

Rücken! — Hei-a! hei! wie taumeln die Töl - pel da-hin! Durch das Thal tal-pen sie  
 shoulders! — Hei-a! hei! the churls, how they lum - ber a - long! Now they tramp up through the

schon. Wohl an Rie - sen - heim's Mark erst hal - ten sie  
 vale. First at Rie - sen - heim's bound their rest will they

*dim.*

Rast. — (er wendet sich zu den Göttern.)  
 take. — (he turns to the gods.)

*rit.* Was sinnt nun Wo-tan so  
 How dark - ly Wo-tan doth

*più p*



(Ein fahler Nebel erfüllt mit wachsender Dichtigkeit die Bühne, in ihm erhalten die Götter ein sunehmend bleiches und ältliches Aussehen, alle stehen bang und erwartungsvoll auf Wotan blickend, der sinnend die Augen an den Boden heftet.)

(A pale mist fills the stage, gradually growing denser. In it the gods' appearance becomes increasingly wan and aged. All stand in dismay and expectation looking at Wotan, who fixes his eyes on the ground in thought.)

LOGE. Allmälichetwas langsamer.

wild?  
brood?

Den sel-gen Göt-tern wie geht's?  
A-lack, what ail-eth the gods?

*pp*

*Red. (u.c.)*

Trügt mich ein Ne-bel? neckt mich ein  
Mists, do ye trick me? mocks me a

*sempre pp*

*Red.*

Traum? dream? Wie bang und bleich ver-blüht ihr so bald! Euch er-  
Dis-mayed and wan ye with-er so soon! From your

*ausdrucks.*

*p*

*Red.*

lischt der Wan-gen Licht; der Blick eures Au-ges ver-blitzt!  
cheeks the bloom dies out; and quenched is the light of your eyes!

*p*

*fp*

*Red.*

Frisch, mein Froh! noch ist's ja früh! — Dei-ner Hand, Don-ner, entsinkt ja der  
 Cour-age Froh! day is at dawn! — From thy hand, Don-ner, es-ca-peth the

*sf p f p p*

*sempre p* *dim.* \* -

Hammer! Was ist's mit Fri - cka? freut sie sich  
 hammer! What grief hath Fri - cka? is she in

*pp* \* - *p*

*meno + slower* Noch etwas langsamer.

we - nig ob Wo - tan's gräm-lichem Grau, dass schier zum Grei-sen ihn schafft?  
 sor - row for Wo - tan, gloom-y and grey, whose seems al - rea - dy grown old?

*p più p pp*

*slow* \* -

**FRICKA.** *p* We-he! We-he! Was ist ge-scheh'n?  
**DONNER.** Woe's me! Woe's me! What has be-fall'n?

Mir sinkt die Hand!  
 My hand doth sink!

*sempre pp*

## FROH.

Mirsteht das Herz!  
My heart stands still!

*pp* *dim.*

## LOGE.

Jetzt fand'ich's! hört, was euch fehlt! Von Frei-a's Fruchtge- nos-set ihr heu-tenoch  
I see now! hear what ye lack! Of Frei-a's fruit not yet have ye eat-en to-

*pp*

nicht. Die gold - nen Ae-pfel in ih - - rem Gar-ten, sie mach-teneuch  
day. The gold - en ap-ples that grow in her garden, have made you all

*p*

tüchtig und jung, ass't ihr sie je - den Tag. Des Gar - tens Pfl-e-gerin ist nun ver-  
doughty and young, ate ye them day - by day. The gar - den's keeper in pledge now is

*p*

## LOGE.

pfän-det; an den Ae-stendarbt und dorrt das Obst, bald fällt faul es her-ab.  
 grant-ed; on the branches droops and dies the fruit, de-cayed soon it will fall.

*p* *pp* *pp*

*~* *\**

Mich kümmert's min-der; an mir ja karg-te Frei-a von je  
 It irks me lit-tle; for meanly e-ver Frei-a to me

*p* *p*

knausernd die köst-li-che Frucht:  
 stint-ed the sweet-tasting fruit:

denn halb so ächt nur bin ich wie, Se-li-ge,  
 but half as god-like am I, ye great ones as

*p* *p*

ihr!  
 you!

*beschleunigend.*

*p* *cresc. -*



**LOGE.** (frei, doch lebhaft und grell.)  
(freely, but quickly and harshly.)

Doch ihr setztet al-les auf das jün-gende Obst: das wussten die Riesen wohl; auf eu-er Le-ben  
But ye set your fortune on the youth-giving fruit: that wot-ted the giants well; and at your lives this

*fp* *cresc.*

Im Zeitmass: mässig.

leg-tensie's an: nunsorgt, wie ihr das wahr! Oh-ne die Aepfel, alt und grau, greis und  
blownow is aimed: to save them be your care! Lacking the apples, old and grey, worn and

*f* *p* *pp* *p*

grämlich, wel-kend zum Spott al-ler Welt, er-stirbt der Göt-ter Stamm.  
wea-ry, withered, the scoff of the world, dies out the god-ly race.

*pp* *p* *p* *pp*

**FRICKA.** (bang)  
(anxiously)

Wo-tan, Ge-mahl! un-sel'-ger Mann! Sieh, wie dein Leichtsinn la-chend uns  
Wo-tan, my lord! un-hap-py man! See how thy laugh-ing light-ness has

*p*

*all* *all* *all* *all* *all* *all* *all* *all*

al - len Schimpf und Schmach er - schuf!  
brought us all dis - grace and shame!

(mit plötzlichem Entschluss auffahrend.)  
(starting up with a sudden resolve.)

Auf, Lo-ge! hin-  
Up, Lo-ge! des-

WOTAN.

ab mit mir! Nach Ni - bel-heim fah-ren wir nie-der: ge - win-nen will ich das  
cend with me! To Ni - bel-heim go we to - ge-ther: for I will win me the

WOTAN.

Die Rheintöchter rie - fendichan: so dür-fen Er - hö - rungsie hof - fen? (heftig.)  
The Rhinedaughters called up-on thee: ah, may they then hope for a hear - ing? (violently.)

LOGE.

Gold. gold. Schwei - ge, Peace, thou

Wie du be-fiehst, führ' ich dich schnell: steil hin-  
At thy command, swift-ly we go: down the

Schwätzer! Frei-a, die Gu - te, Frei-a gilt es zu lö-sen!  
babbler, Frei-a, the fair one, Frei-a needs must be ransomed!

LOGE.

ab steigen wir denn durch den Rhein?  
*steep shall we make way through the Rhine?*  
 So schwingen wir uns durch die Schwefelkluft:  
*Then swing we ourselves through the sulphur cleft:*

WOTAN.

Nicht durch den Rhein!  
*Not through the Rhine!*

LOGE.

(Er geht voran und verschwindet seitwärts in einer Kluft, aus der sogleich ein  
*(He goes first and disappears at the side in a cleft from which, immediately*

dort schlüpfte mit mir hin - ein!  
*down yonder slip in with me!*

schwefliger Dampf hervorquillt.)  
*afterwards, a sulphurous vapour arises.)*

sempre pp

WOTAN.

Ihr andern harrt bis A-bend hier: ver-lor' ner Ju-gend er-jag' ich er-lö-sendes  
*Ye others wait till evening here: the gold-en ransom to win back our youth will I*

## FRICKA.

## FROH.

(Er steigt Loge nach in die Kluft hinab; der aus ihr dringende Schwefel-  
dampf verbreitet sich über die ganze Bühne, und erfüllt diese schnell  
mit dickem Gewölk. Bereits sind die Zurückbleibenden unsichtbar.)

O keh - re  
O soon re-

## WOTAN.

(He descends after Loge into the cleft. The sulphurous vapour Glück auf! Glück auf!  
issuing there from spreads over the whole stage and quickly Good luck! Good luck!  
fills it with thick clouds. Those remaining on it are soon hidden.)

Gold!  
gain!

## DONNER.

Fah - re wohl,  
Fare thee well,

Wo - tan!  
Wo - tan!

## FRICKA.

(Der Schwefeldampf verdüstert sich zu ganz schwarzem Gewölk, welches von unten  
(The vapour thickens to a quite black cloud which rises from below upwards; this)

bald zur ban-genden Frau!  
turn to thy sor-rowing wife!

nach oben steigt; dann verwandelt sich dieses in festes, finstres Steingeklüft, das sich immer aufwärts bewegt, so dass es den Anschein  
then changes to a dark rocky chasm which continues to rise so that the theatre seems to be gradually sinking into the earth.)

hat, als sänke die Scene immer tiefer in die Erde hinab.)



*sempre arpegg.*

*cresc.*

*più f*

*ff*

*dim.*

*p*

*cresc.*

*mf*

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*f*

*dim.*

*pp*

*Beschleunigend.*

*Sehr schnell.*

*cresc.*

*f*

*fp*

*p*

*p*

*p* *cresc.*

*sempre cresc.*

*p*

*p*

(Von verschiedenen Seiten her dämmert aus der Ferne dunkelrother Schein auf, wachsendes Geräusch wie von Schmiedenden wird überall her vernommen.)

(A ruddy glow shines from various places in the distance, increasing clamour as from smithing is heard on all sides.)

*sempre ff*

9/8 *p* *cresc.*

3 2 1 3 1 3 2 1

*f*

9/8 *sempre cresc.* *dim.*

*ad.* \*

*f* *più f* *p*

*ff*

9/8 *dim.* *p* *cresc.*

*sempre dim.*

(Das Getöse der Ambose verliert sich. Eine unabsehbar weit sich dahinziehende unterirdische Kluft wird erkennbar,  
(The clung of the anvils dies away. A subterranean chasm appears, which fills the whole scene and seems to open

3/4 *p* *pp* *f* *più f*

die nach allen Seiten hin in enge Schachte auszumünden scheint.)  
into narrow clefts on all sides.)

*ff*